



## Redaktörens rader

Jamen God Höst på er allihopa! Nu börjar det bli sådär höst vackert som det väl bara kan bli i Korea, när bladen på träden skiftar i de vackraste, starkaste färger. Själv njuter jag understundom av att ta en tur upp på berget bakom vårt hus (där det är oväntat lummigt för att vara mitt i Seoul, känns nästan som en "riktig" skog) och kan således följa höstpraktens utveckling på nära håll.

I detta nummer presenterar vi bland annat våra tre nya medlemmar: Ing-Mari, Jenny och Anna. Bild- och textrapporter från några av höstens aktiviteter så här långt kan ni också ta del av.

Och...som vanligt tänker jag tjata om att ni är så hjärtinnerligen välkomna att kontakta mig om ni vill bidra med något till vårt SWEA-blad. Hav ingen prestationsångest, ni är ju bland vänner.... ;)



*Trevlig läsning önskar  
Annie Weibull-Erlandsson  
Redaktör, SWEA-Bladet Seoul*

---

## Ordförandens rader

Hej kära Seoul-sweor!!



Så är det åter dags för mig att skriva några rader till er medlemmar. Till och börja med så vill jag tacka er alla som gjorde årets kräftskiva till en minnesvärd fest. Himlens portar öppnade sig bokstavligt talat och vi lyckades rädda oss ner i Norrmans källare och där duka upp till spontan picknick-kräftskiva. Trevligt och roligt var det. En fest som går till SWEA Seoul-historien vill jag lova. Sommaren börjar så smått avta och vi insåg att hösten är på väg när vi förra helgen var i Andong på den traditionella årliga traditionella maskfestivalen och trädens kronor på sina håll började skifta i höstens alla färger. Även om det är varma dagar så börjar det kännas på morgnarna att höstluften är på väg.

RM i Tokyo närmar sig med stormsteg och jag håller för fullt på med alla förberedelser och pappersbestyr som skall avklaras innan dess. Vi är tre sweor från Seoul som anländer till ett späckat program i Tokyo. Det skall bli väldigt intressant och trevligt.

Aktivitetsgruppen är i full gång med att anordna höstens aktiviteter och det är en blandning av alla de slag. De lägger ner mycket tid och engagemang för att få till ett varierat program. Det har varit lite dåligt med uppslutning till vissa av aktiviteterna, så hör gärna av er till aktivitetsgruppens medlemmar med förslag till aktiviteter ni gärna är intresserade av.

Tiden rinner iväg fort och Lucia närmar sig. Luciagruppen med Anna Eklund Norrman i spetsen är igång med förberedelserna. Vi omarbetar förra årets koncept en aning men i stort sett är det mesta sig likt. Seoul Club den 11 december. Alla kommer att så småningom bli inblandade mer eller mindre i alla förberedelser i form av bakning, tillverkning av försäljningsprodukter osv. och det kommer mejl ifrån de ansvariga för alla dessa "kommittéer" så ni vet vad som sker här framöver. Men har ni idéer eller frågor kontaktar ni Anna Eklund Norrman redan innan.

Sist men inte minst vill jag tacka er allihop för ert engagemang, hejarop, bifall och medverkan i vår nya SWEA-produkt: Seoulstämning i juletid. TUSEN TACK!! Skivan är färdig och är på tryckning nu. Den levereras måndag 17:e oktober.

Trevlig höst på er alla!!!

*Eder AnnaQ  
Ordförande, SWEA Seoul*

---

#### Redaktionsruta

**Ansvarig utgivare:** Anna-Karin Niklasson

**Redaktör:** Annie Weibull-Erlandsson

**Medverkande i detta nummer:** Jenny Dyrvold, Ing-Mari Hagström, Anna Hemmingson, Louise Gunnestränd, Marianne Larnfelt Jonsson, Anna-Karin Niklasson

## Våra nya medlemmar i SWEA Seoul

### Ing-Mari Hagström

"En långbent, urintresserad sångfågel från Dalarna", blev jag presenterad som på ett bröllop för några år sen och det stämmer väldigt bra in på mig.

Vi är här på ett 3-års kontrakt från Scania, varav Lasse redan avklarat 6 månader innan vi kom, Jonas (-87), Joachim (-89) och jag.

Innan bodde vi i Nykvarn, utanför Södertälje. I Södertälje arbetade vi, både Lasse och jag, på Scania.

Själv har jag jobbat där i 15 år. Efter att arbetat med marknadsintroduktioner, som koordinator, i 6 år och lanserat Scanias nya lastbilsprogram i Europa, blev jag erbjuden ett chefsjobb på staben där vi ansvarade för Scanias affärsstatistik. Under



Året jag arbetade, innan vi for, fick jag bygga gruppen från början med mål och visioner, jobba mycket med människorna, vilket var en fantastisk erfarenhet.

Hittills har upplevelsen av Korea och Seoul, varit av blandad karaktär. Det har varit svårare att akklimatisera sig än vad jag trodde. Jag hade nog egentligen inga speciella förväntningar mer än att känna glädjen att få vara tillsammans som familj, då vi var ensamma 6 månader i Sverige utan vår pappa som jobbade i Korea. Det var ganska tufft.

Dock är jag enormt glad och tacksam för de tjejer som jag hade förmånen att lära känna INNAN vi flyttade ner samt de jag har lärt känna under min korta sejour hitills. Att ha förmånen att ta del av andras erfarenheter oavsett vad det gäller gör ju att min vardag blir genast så mycket lättare.

### **Jenny Dyrvold**

Jag heter Jenny Dyrvold och har kommit hit tillsammans med min man Martin som jobbar för Gambro, och min dotter Judith som är 15 månader.

Vi bodde tidigare i Stockholm, ett halvår i Sigtuna hann vi med, och jag har jobbat med ekonomi och logistik på J.Lindeberg AB som tillverkar kläder.

Jag tycker att det är spännande att få prova på ett annat land o kultur, vi tycker om att resa och hoppas kunna passa på att se Asien lite mer nu.

Jag hoppas kunna lära mig Koreanska hjälpligt och ev. kunna använda mina kontakter i textilbranschen till någon nytta medan jag är här. Men även att lära mig mer om de olika köken i Asien.

Jag gillar naturliv, att hajka och träna, så jag hoppas kunna ta mig ut till parkerna runt Seoul och vandra lite - gärna i sällskap (hör av er!)

### **Anna Hemmingson**

Det här är sjätte gången jag är i Korea, fast första gången kommer jag inte ihåg.

1977 blev jag som treåring adopterad till Sverige och har sedan dess blivit en äkta svensk även om utseendet säger något annat. Det är dock endast inom Sveriges gränser som min svenskhet slår igenom och tas för självklar vilket jag har märkt under de senaste sju åren då jag har bott i Kanada, Schweiz och Nederländerna innan vi landade här i Seoul.

Anledningen till just denna vistelse är min sambo, Daniel Thunberg, som jobbar för ett företag som utvecklar digital-tv och mobiltelefoni i symbios.

---

## Blöt kräftskiva blev torrlagd – succé!

Den 24 september var det dags för årets Swea kräftskiva! Efter en rätt så regnig Chusok veckan innan gladdes alla åt det soliga vädret denna lördag. Familjen Norrman hade ställt sin vackra trädgård till förfogande för festligheterna och gästerna anlände i skymningen fullastade med kräftor och andra läckerheter. Den utlysta kräfhatt-tävlingen hade bara lockat några få personer, men dessa gjorde naturligtvis succé i sina kreativa huvudsmycken!



*Och regnet det bara öser ner...*



*Vår ordförande stod för torrläggningeskort...*

under två parasoll. Vattnet stod snart en decimeter högt på gräsmattan (råkade man sätta ner foten på gräset blev man blöt till anklarna) och regnet piskade in från sidan under parasollen. Vi fick till slut inse att partyt måste flytta inomhus och Anna-Karin och Roger tog raskt varsitt paraply och eskorterade alla blöta men glada gäster till huset.

Väl inne visade det sig att källaren var som gjord för kräftskiva. Vi la ut Lars gröna puttinggreen av plast på golvet, på med några röda kräftdukar, upp med lite kräftlyktor i taket, dimmade ljuset, fram med kräftorna och allt gott som hör därtill -

Precis när alla hade anlämt och stod och njöt i den ljumma kvällen med en drink i handen så öppnade sig plötsligt skyn och regnet bara öste ner. Till allas oerhörda förvåning! Som de sanna väderoptimister vi svenskar är, trodde vi naturligtvis att det bara var en liten skur. Men regnet avtog inte och efter en stund började vi (rutinerade svenska midsommarfirare) att fundera på hur vi skulle kunna sitta 30 personer

och så var stämningen i topp! Och där satt vi på golvet som sanna koreaner och skålade och sjöng den ena visan efter den andra i det fina sånghäftet. Efter en (utländsk) påminnelse om att vi glömt vår nationalsång "Helan går", började visor från olika landsändar dyka upp på repertoaren. Det blev mycket Skåne, men också Dalarna, Finland och Västergötland med "Flickorna från slätta" (eller var det bonnapojkar?) bland mycket annat. Oanade talanger och både kända och okända visor dök upp i alla hörn!



*Birgitta var en av de modiga som dök upp i stilig kräft-huvudbonad.*

Efter en lång och uppsluppen golvmiddag så röjdes dukar och puttinggreen bort och sedan dansade vi till gamla slagdängor från 80-talet till långt efter midnatt. Ett stort tack till festarrangörerna Helene och Renée samt till Anna och Lars Norrman för en helt fantastisk fest trots den lilla programändringen pga. vädret!

*Text och foto: Marianne Larnfelt Jonsson*



*Kräftskiva Korean style!*



*Ett av många bejublade framträdanden...*



*Nattinatti, vi ses väl här nästa år då....*

## Seoulstämning i juletid – vår nya SWEA-produkt

Såååååå.....pust!!! Nu är den klar!!! Swea Seouls julskiva är på tryckning och efter en hel del möda med att få till omslaget och själva trycket på skivan, så det blev ett hanterbart format, så är nu äntligen allt slutfört. Nu är det bara kvar att marknadsföra och sälja den...

Det har varit väldigt roligt att jobba med den och alla ni som var med och sjöng in den gjorde allihop en superduper-insats. Men, det var så roligt att höra er först innan ni gick in och ställde er framför

mikrofonen med hörlurarna i högsta hugg: "Nej, usch, ska vi bara sjunga tre och tre..." "...men jag kan ju inte ens sjunga..." "...den här har jag inte sjungit förut..." "...jag sjunger lite tyst så det inte hörs"...etc. Ja, det var några orosmoment inför insjungningen för en del. Därför var det extra glädjande att i lugn och ro tillsammans med vår "studiotekniker" Roger, sitta ner och avlyssna allas insatser. Trots all oro blev resultatet toppenbra. Vilket bra material vi hade att jobba med när vi sedan skulle mixa skivan och få den till inspelningsbart format!! Med lite få ljudeffekter i form av trummor på sina ställen, lite bjällror och bas, samt några andra- och tredjestämmor, så anser jag att vi kan vara väldigt nöjda och stolta över vår cd-skiva.

Jag vill passa på att tacka alla er andra som inte hade möjlighet att delta i insjungningen, för er support och hejarop!! Det var värt otroligt mycket att känna ert stöd.

Priset för cd-skivan kommer att vara 10 000 won – jämnt och bra. Passa nu på att köpa hem till grannar, vänner och släkt! Lätt att skicka med posten, att lägga ner i resväskan eller att ha med i handväskan och prångla på era bekanta här i Seoul. Även om den är på svenska, är ju många av sångerna internationellt traditionella. Jag tar med ett antal till Japan nästa vecka och sedan har vi både SIWA-basaren och Lucia att sälja den på. Meddela mig gärna snarast hur många exemplar ni vill köpa så ordnar vi det.



*Kerstin, Renée och Alice skönsjunger medan "studioteknikern" Roger övervakar inspelningen.*

*Text och foto: Anna-Karin Niklasson*

## Bland båtar och bilar i Pyongtaek och Asan

En underbart härlig, solig oktoberdag kl 09.00 prick, så samlades vi 16 tjejer och 2 grabbar vid Capital Hotel för att i buss transportera oss iväg ut mot kusten och hamnen i Pyongtaek. Efter halva resans gång fick vi smaka Kristina



Hagmans goda kanelbullar och apelsinjuice. Mumsegott! Det var Eucor Car Carriers som bjöd oss på en heldagsutflykt för att dels gå ombord på två av deras båtar, därefter inta en god lunch, för att sedan avslutningsvis åka till Asan och gå in på Hyundais bilfabrik.

Det var osäkert in i det sista om det skulle finnas någon båt inne i hamnen att gå ombord på. Men, vi hade sådan tur att Medea Singapore låg inne i hamn för att en timme senare åka mot Grekland fylld med ca 5000 Hyundai-bilar som under några timmars effektiv tid lastats ombord på båten.

Synen med antal tusen bilar som står parkerade vid hamnen för att vara klara att köras ombord på nästa båt, var helt otrolig. Hur kan alla dessa bilar få plats på en båt undrar man rätt naturligt....men de som sköter lastningen är drivna och det gick med ett huj, det lilla vi hann se innan Wallenius & Wilhelmsens båt Medea var fullastad.

Vi gick ombord och fick träffa på en delvis svensk besättning med Kapten Johnny Jonsson i spetsen. Vi fick gå upp på bryggan och ner till maskinrummet och se oss omkring, medan de sista förberedelserna inför avfärden avklarades. Så för att slippa (?) åka med till Pireus i Grekland för vidare färd mot Barcelona, så klev vi av i sista sekund och gick därefter ombord på den andra båten som låg inne i hamn. Det är mäktigt att gå ombord på så stora båtar och se hur det ser ut ombord och samtidigt inse hur liten man själv är i sammanhanget...

Efter att ha vinkat av Medea och besett oss omkring på den andra båten, så åkte vi vidare till en lunchrestaurang där vi avnjöt en mycket god lunch. Därefter for vi vidare till Asan för att gå in i och få en guidad rundvandring i en av Hyundais tre fabriker i Korea.

Det var fascinerande att få uppleva hur en bil "blir till", från det att plåtchassit pressas till de sista finesserna slutförs för att bilen, ca 30,000 bildelar senare, skall ut och

provköras, innan den kan skeppas iväg på Eucors båtar till hela världens Hyundai-väntande nybilsägare...

Åter igen ett stort tack till Martin Malmström på Eucor som organiserade resan med hjälp av Kristina Hagman och bjöd på bussfärden och den goda lunchen, samt Kristinas goda bullar.

*Anna-Karin Niklasson*

---

## **Else Sandberg åter till Sverige**

Tisdagen den 27/9 träffades ett antal sweor för att tacka av vår svenska ambassadris Else Sandberg. Tillsammans åt vi en god lunch på la Tavola på Itaewon, och i sedvanlig ordning fick hemvändaren ett vackert smyckeskrin.

Else tackade även oss sweor och önskade oss lycka till med vår fortsatta vistelse i Seoul.

Ambassadörsparet åkte tillbaka till Sverige den 1 oktober.



*Text och foto: Louise Gunnestrand*

---

## **SWEA ÅRETS SVENSKA KVINNA 2006**

SWEA uppmanar härmed alla Sweor att sända in nomineringar till SWEA Årets Svenska Kvinna för år 2006!

Kandidaten skall vara en svensk kvinna, vars bidrag inom kultur, mänskliga relationer, handel eller vetenskap, på ett markant sätt bidragit till att stärka banden mellan Sverige och ett annat land. Kandidaten behöver inte vara SWEA.

SWEA Årets Svenska Kvinna kommitté rekommenderar kandidater till en jury efter det att enskilda Sweor eller lokalavdelningar har sänt in förslag på kandidater. Juryn väljer en kandidat som utnämns till Årets Svenska Kvinna av SWEA Internationals styrelse vid årsmötet. Årets Svenska Kvinna presenteras vid SWEAs Sverigemiddag i augusti.

Förutom äran får vinnaren en minnesgåva. Pristagaren bjuds på middagen, hotell samt resan dit.

Nomineringar, inkluderande ett utförligt Curriculum Vitae, skall vara kommittén tillhanda **senast den 10 januari 2006**. För att underlätta för juryn finns ett formulär att fylla i med de uppgifter som skall vara med. Formuläret är på engelska, men kan

med fördel fyllas i på svenska. Det skall fyllas i av den som vill nominera en person. Formuläret kan beställas av Anna Källqvist, se nedan, eller hos din ordförande som fått det per e-post under oktober månad.

Nomineringarna vill vi helst ha per e-post. Alla förslag skall skickas till sammankallande ledamot i Årets Svenska Kvinna kommittén,

Anna Källqvist  
[anna.kallqvist@telia.com](mailto:anna.kallqvist@telia.com)

Sippvägen 13  
183 63 Täby  
08-756 99 39

---

#### SIGRID PASKELLS STIPENDIUM inom scenkonsterna år 2006

SWEA inbjuder alla medlemmar att skicka in förslag på kandidater till Sigrid Paskells Stipendium, som år 2006 skall gå till en skådespelare. Stipendiet ges ut inom de s.k. scenkonsterna: sång, dans, teater, musik med en konstart i taget under en rullande fyraårsperiod.

Stipendiet avser unga, lovande svenskor/ar, som ej behöver vara medlemmar av SWEA.

Stipendiet utlyses inte utan en kommitté söker aktivt kandidater.

Förslag kan även inkomma från individuella SWEA -medlemmar och avdelningar. Förslagsgivaren motiverar i skrift och med CDs eller videos sitt val av stipendiat. Stipendiaten förväntas ge en enkel redovisning för hur stipendiet använts.

Nomineringsförslagen skall vara kommittén till handa **före 10 januari 2006**. En jury utser en stipendiat som utnämns av SWEA Internationals styrelse vid årsmötet. Stipendiet är på USD 6000.

Förslag till stipendiat med motivering skickas till

Malin Philipson  
sammankallande i kommittén

Epost: [malin.ph@telia.com](mailto:malin.ph@telia.com)  
Tel: +46-8-21 87 97  
Adress : Grev Turegatan 47, SE-11438 Stockholm